



Svet
Evropske unije

Bruselj, 26. september 2022
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2022/0190 (NLE)

11265/1/22
REV 1

TRANS 494
MAR 145

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva:	SKLEP SVETA o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja revidiranega Pravilnika o osebju, ki pluje po Renu
---------	--

SKLEP SVETA (EU) 2022/...

z dne ...

**o stališču, ki se v imenu Evropske unije
zastopa v Centralni komisiji za plovbo po Renu
glede sprejetja revidiranega Pravilnika o osebju, ki pluje po Renu**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91(1) v povezavi s
členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Revidirana Konvencija za plovbo po Renu z dne 17. oktobra 1868, ki je bila spremenjena s Konvencijo o spremembi revidirane Konvencije za plovbo po Renu, podpisano dne 20. novembra 1963, je začela veljati 14. aprila 1967 (v nadaljnjem besedilu: Konvencija).
- (2) Centralna komisija za plovbo po Renu (v nadaljnjem besedilu: CCNR) lahko na podlagi člena 17 Konvencije sprejme zahteve na področju poklicnih kvalifikacij.
- (3) Predvideno je, da bo CCNR v prihodnjih mesecih na podlagi pisnega postopka sprejela resolucijo, ki bo spremenila Pravilnik o osebju, ki pluje po Renu (RPN), da bi se upoštevala Direktiva (EU) 2017/2397 Evropskega parlamenta in Sveta¹. Pravilnik o osebju, ki pluje po Renu, mora določati zahteve, enake tistim iz Direktive, da bodo potrdila o usposobljenosti, pomorske knjižice ali ladijski dnevniki, izdani v skladu s Pravilnikom, veljavni na celinskih plovnih poteh Unije.

¹ Direktiva (EU) 2017/2397 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2017 o priznavanju poklicnih kvalifikacij na področju plovbe po celinskih plovnih poteh ter razveljavitvi direktiv Sveta 91/672/EGS in 96/50/ES (UL L 345, 27.12.2017, str. 53).

- (4) Četudi Direktiva (EU) 2017/2397 priznava soobstoj pravnih okvirov Unije in CCNR, učinkovitost te direktive ne sme biti ogrožena. Določbe RPN, predvsem tiste iz člena 3.02(1), drugi pododstavek, člena 5.01(6), člena 13.01 in člena 13.03, se zato uporabljajo brez poseganja v uporabo Direktive (EU) 2017/2397 o celinskih plovnih poteh Unije, kadar ta direktiva določa zahteve o istem predmetu. Države članice, ki so članice CCNR, morajo predvsem uporabljati postopek za določitev odsekov celinskih plovnih poti s posebnimi tveganji iz člena 9 Direktive (EU) 2017/2397.
- (5) Primerno je, da se določi stališče, ki naj se v imenu Unije zastopa v CCNR, saj bo sprejetje revidiranega Pravilnika o osebju, ki pluje po Renu, lahko odločilno vplivalo na vsebino prava Unije, in sicer na Direktivo (EU) 2017/2397.
- (6) Stališče Unije bi zato moralo biti, da se strinja s sprejetjem različice Pravilnika o osebju, ki pluje po Renu, ki vsebuje zahteve, enake tistim iz Direktive (EU) 2017/2397, ob upoštevanju sprememb iz Priloge k temu sklepu.
- (7) Unija ni članica CCNR. Stališče Unije bi morale izraziti države članice, ki so članice CCNR, pri čemer nastopijo skupaj v interesu Unije –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Unije zastopa v Centralni komisiji za plovbo po Renu (CCNR), ki pluje po Renu, je, da se strinja s sprejetjem spremenjene različice Pravilnika o osebju, ki pluje po Renu, ki vsebuje zahteve, enake zahtevam iz Direktive (EU) 2017/2397, ob upoštevanju sprememb iz Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Stališče iz člena 1 izrazijo države članice, ki so članice CCNR, pri čemer nastopijo skupaj v interesu Unije.

Člen 3

Manjše tehnične spremembe stališča iz člena 1 se lahko dogovorijo brez nadaljnjega sklepa Sveta.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V/Na

Za Svet

predsednik/predsednica

PRILOGA

Osnutek revidiranega pravilnika o osebj, ki pluje po Renu (RPN), se spremeni:

(1) V členu 3.02 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. Sur le Rhin sont valables les certificats de qualification de l’Union, les livrets de service et livres de bord délivrés en vertu de la directive (UE) 2017/2397, ainsi que les certificats de qualification, les livrets de service et livres de bord délivrés en vertu du présent Règlement, **qui prévoit des exigences identiques à celles énoncées dans ladite directive.**

La qualification pour une fonction à bord doit pouvoir être attestée à tout moment

- a) par le conducteur, au moyen d’un certificat de qualification de conducteur pour le type et les dimensions du bâtiment concerné ou un certificat de qualification de l’Union de conducteur, assorti le cas échéant des autorisations spécifiques nécessaires ;
- b) par les autres membres d’équipage, au moyen d’un livret de service en cours de validité qui leur est délivré et qui contient un certificat de qualification **ou un certificat de qualification de l’Union;**

- c) par les experts en navigation à passagers et les experts en gaz naturel liquéfié, par un certificat de qualification ou un certificat de qualification de l'Union, de même par les secouristes, les porteurs d'appareil respiratoire et le personnel de sécurité à bord des bateaux transportant des marchandises dangereuses, par un certificat relatif à ces opérations spécifiques.

Par dérogation aux lettres b) et c), les membres d'équipage de navires de mer naviguant sur le Rhin, à l'exception du conducteur, peuvent attester de leur qualification en présentant un certificat délivré ou reconnu conformément à la convention STCW.';

(2) V členu 3.02 se doda odstavek 3:

'3. Sur le Rhin sont également valables les certificats de qualification et les attestations qui ont été délivrés ou qui sont valables en vertu du présent Règlement et qui ne sont pas couverts par le champ d'application de la directive (UE) 2017/2397.'

(3) V členu 5.01 se odstavek 3 nadomesti z naslednjim:

'3. L'autorité compétente est responsable des données de caractère général et des visas de contrôle. À cet effet, elle est en droit de demander la présentation de livres de bord, complets ou par extraits, ou d'autres justificatifs appropriés. Elle ne peut apposer le visa de contrôle que pour des voyages datant de moins de 15 mois. ~~Le conducteur est responsable de l'inscription des données spécifiques relatives aux voyages effectués.~~';

(4) V členu 5.01 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

‘6. Le conducteur est responsable de l’inscription des données spécifiques relatives aux voyages effectués. Le conducteur doit

- a) porter régulièrement dans le livret de service toutes les inscriptions conformément aux instructions relatives à la tenue du livret de service figurant dans les livrets de service;
- b) conserver le livret de service en lieu sûr dans la timonerie jusqu'à la fin du service ou jusqu'au terme du contrat de travail ou de tout autre arrangement ;
- c) à la demande du titulaire, remettre le livret de service à ce dernier sans délai et à tout moment.’;

(5) V členu 13.01 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. ~~Quiconque conduit~~**La conduite d**’un bâtiment nécessite une autorisation spécifique si, en tant que conducteur responsable, il
- a) navigue au radar;
 - b) navigue sur des voies d'eau qui ont été recensées comme des tronçons de voies d'eau intérieures présentant des risques spécifiques;
 - c) navigue sur des voies d'eau classées comme voies d'eau intérieures à caractère maritime;
 - d) conduit des bâtiments utilisant du gaz naturel liquéfié comme combustible ou
 - e) conduit de gros convois.’;

(6) V členu 13.02 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. ~~Quiconque conduit un bâtiment et navigue~~**La conduite** au radar telle que prévue dans le Règlement de police pour la navigation du Rhin (RPNR) nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la navigation au radar.~~’;

(7) V členu 13.03 se odstavka 1 in 2 nadomestita z naslednjim:

- ‘1. ~~Quiconque conduit~~**La conduite d’**un bâtiment sur une voie d’eau recensée comme tronçon de voie d’eau intérieure présentant des risques spécifiques au sens du chiffre 2 ci-après nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour ce tronçon de~~
~~voie d’eau intérieure.~~

2. Lorsque cela s'avère nécessaire pour assurer la sécurité de la navigation, les États riverains peuvent recenser des tronçons qui traversent leur propre territoire comme tronçons de voies d'eau intérieures présentant des risques spécifiques, lorsque ces risques sont dus à l'une ou plusieurs des raisons suivantes:

- a) des modifications fréquentes des structures des flux et de leur vitesse;
- b) les caractéristiques hydromorphologiques de la voie d'eau intérieure et l'absence, sur la voie d'eau intérieure, de services d'information sur les chenaux adéquats ou de graphiques appropriés;
- c) l'existence d'une réglementation spécifique du trafic local justifiée par des caractéristiques hydromorphologiques de la voie d'eau intérieure, ou
- d) une fréquence élevée d'accidents sur un tronçon particulier de la voie d'eau intérieure, attribuée à l'absence d'une compétence qui n'est pas couverte par l'ES-QIN, Partie I, Chapitre 2.';

(8) V členu 13.04 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- '1. ~~Quiconque conduit~~**La conduite d'**un bâtiment sur des voies d'eau intérieures à caractère maritime nécessite à cet effet une autorisation spécifique**pour la navigation sur cette voie d'eau intérieure.**';

(9) V členu 13.05 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. ~~Quiconque conduit~~**La conduite d**’un bâtiment utilisant du gaz naturel liquéfié comme combustible nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la conduite de tels bâtiments~~. Cela est attesté par un certificat de qualification correspondant d’expert en gaz naturel liquéfié.’;

(10) V členu 13.06 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. ~~Quiconque conduit~~**La conduite d**’un grand convoi nécessite à cet effet une autorisation spécifique ~~pour la conduite de tels convois~~.

Tout candidat doit pouvoir attester un temps de navigation d'au moins 720 jours, dont au moins 540 jours comme conducteur et au moins 180 jours au cours desquels il a décidé seul du cap et de la vitesse d'un gros convoi.’;

(11) V členu 20.01 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. Les livrets de service délivrés **ou dont la validité a été prorogée** conformément aux prescriptions applicables jusqu’à l’entrée en vigueur du présent règlement-~~ou dont la validité a été prorogée~~ restent valables dans la mesure fixée par lesdites prescriptions jusqu’à leur date d’expiration initiale, mais au plus tard jusqu’au 17 janvier 2032. La phrase 1 ci-avant s’applique aussi aux livrets de service reconnus équivalents par la CCNR.’;

(12) V členu 20.02 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

- ‘1. Les livres de bord délivrés **ou dont la validité a été prorogée** conformément aux prescriptions applicables jusqu’à l’entrée en vigueur du présent règlement-~~ou dont la validité a été prorogée~~ restent valables dans la mesure fixée par lesdites prescriptions jusqu’à leur date d’expiration initiale, mais au plus tard jusqu’au 17 janvier 2032. La phrase 1 ci-avant s’applique aussi aux livres de bord reconnus équivalents par la CCNR.’;

(13) V členu 20.03 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

‘1. Les grandes ou petites patentes du Rhin **délivrées ou dont la validité a été prorogée** conformément aux prescriptions applicables jusqu'à l'entrée en vigueur du présent règlement ~~ou dont la validité a été prorogée~~ restent valables dans la mesure fixée par lesdites prescriptions jusqu'à leur date d'expiration initiale, mais au plus tard jusqu'au 17 janvier 2032.’;

(14) V členu 20.08 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:

‘Les membres de l'équipage des navires de mer naviguant sur le Rhin peuvent attester leur compétence au moyen d'un certificat délivré ou reconnu conformément à la Convention STCW. Ceci ne s'applique au conducteur que jusqu'au 17 janvier 2038 **et à condition que l'activité de navigation intérieure soit effectuée au début ou à la fin d'un trajet de transport maritime.**’.
